

**Currículum EuroPass**



**Informació personal**

Cognom i Nom **KATAEVA, Victoria**

NIE Adreça

Y0340414-M

carrer Francesc Artau, 10, entresòl 2, 17005 Girona

Telèfons 872980405, 681331672

Correu electronic [victoriakataeva@gmail.com](mailto:victoriakataeva@gmail.com)

Nacionalitat Russa

Data de naixement 17/02/1980

Sexe Dona

**Ocupació desitjada / àmbit professional**

**Traductora autònoma / Administració / Secretariat**

**Experiència laboral**

Dates **2014-actualment**

Lloc o càrrec ocupats **Secretària executiva, traductora català/castellà-rus en TRADUACTION**

Tasques i responsabilitats principals Gestió de projectes de traducció i interpretació; correspondència, facturació, publicitat, redacció, correcció i traducció escrita, atenció al client.

Localitat Girona

Tipus d'empresa o sector Agència de traduccions TRADUACTION

Dates **2010-actualment**

Lloc o càrrec ocupats **Assistent personal i traductora català /castellà /anglès-rus**

Tasques i responsabilitats principals Gestions vàries, redacció i traducció de la documentació dels temes jurídic, econòmic, tècnic, turístic, mèdic, arquitectònic; interpretació a les negociacions entre empresaris i entitats, recerca especialitzada, assessorament en tràmits d’extrangeria.

Localitat Provincia Girona

Tipus d'empresa o sector Sector immobiliari/construcció, secretariat, empresaris particulars.

Dates **2004-2010**

Lloc o càrrec ocupats **Traductora freelance anglès/castellà-rus**

Tasques i responsabilitats principals Traduccions de temaris variats (feina a distància)

Localitat Rússia, Espanya

Tipus d'empresa o sector Diferents sectors

**Educació / formació rebuda**

Dates **2008-2009**

Títol obtingut **Master en Banca i Finances** (Formació a distància)

Nom i tipus de centre que ha impartit l'ensenyament

Institut Superior de Tècniques i Pràctiques Bancàries, Madrid

Dates **2002-2006**

Títol obtingut **Master en Relacions Internacionals**

Principals matèries o capacitats professionals apreses

Nom i tipus de centre que ha impartit l'ensenyament

Especialització - Regionalisme, Departament de la Regió Àsia-Pacífic

Curs intensiu de la llengua espanyola a Espanya, juliol-agost de 2002, juliol de 2004

Pràctica professional en sector de turisme a Grècia, setembre 2003

Universitat Estatal de Sant Petersburg, Rússia

Dates **1997-2001**

Títol obtingut **Llicenciada Universitària en Relacions Internacionals**

Principals matèries o capacitats professionals apreses

Nom i tipus de centre que ha

impartit l'ensenyament

Especialització - Regionalisme, Departament de la Regió Nord-Americà

Curs de la llengua francesa a Bèlgica, agost 1999

Universitat Estatal de Sant Petersburg, Rússia

Dates **1995-1996**

Títol obtingut **Batxiller**

Principals matèries o capacitats professionals apreses

Nom i tipus de centre que ha

impartit l'ensenyament

Intercanvi d'instrucció: becaria del programa Freedom Support Act a càrrec d’USIA,

E.E.U.U.

Fairfax High School, Virginia, E.E.U.U.

**Capacitats i competències personals**

Llengua materna **Rus** Altres idiomes Autoavaluació

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Comprendre** | | **Parlar** | | **Escriure** |
| Comprensió oral | Comprensió de lectura | Interacció oral | Expressió oral |
| B2 Usuari competent | C2 Usuari competent | C2 Usuari competent | C2 Usuari competent | C1 Usuari competent |
| C2 Usuari competent | C2 Usuari competent | C2 Usuari competent | C2 Usuari competent | C2 Usuari competent |
| C2 Usuari competent | C2 Usuari competent | C1 Usuari competent | C1 Usuari competent | C1 Usuari competent |
| B1 Intermedi | B1 Intermedi | B1 Intermedi | B1 Intermedi | B1 Intermedi |
| Estudiant A2 | Estudiant A2 | Estudiant A2 | Estudiant A2 | Estudiant A2 |
| A1 Inicial | A1 Inicial | A1 Inicial | A1 Inicial | A1 Inicial |
| *(\*) Nivell del Marc Europeu Comú de Referència (MECR)* | | | | |

Nivell europeu (\*)

**Anglès**

**Català**

**Castellà**

**Francès**

**Àrab**

**Xinès**

Capacitats i competències socials Facilitat d'adaptació en ambients multiculturals; ample ventall d'interessos

Entusiasta, creadora, optimista e independent, atenta i responsable

Disposada a utilitzar tots els coneixements per al desenvolupament de la empresa i per a la formació pròpia.

|  |  |
| --- | --- |
| Capacitats i competències  organitzatives | Bona experiència en gestió de projectes  Sentit de l'organització i dedicació; dotes de comunicació |
| Capacitats i competències tècniques | Aprenentatge ràpid amb qualssevol tipus d'equipament |
| Capacitats i competències informàtiques | Usuari experimentat en Windows 7/Vista/XP, bon domini de les aplicacions de Microsoft Office 7/XP (Word, Excel, Access, PowerPoint, Live Mail); Adobe Photoshop, Adobe Pagemaker, ArcSoft Photoimpression, Windows MovieMaker, Internet. |